



HUMANTECHNIK

CM-2.4

DE

Bedienungsanleitung

Seite 2

Digitales 2.4 GHz Kommunikationssystem

EN

User manual

Page 16

Digital 2.4 GHz communication system

FR

Mode d'emploi

Page 30

Système de communication 2.4 GHz numérique

NL

Gebruiksaanwijzing

Pagina 44

Digitale 2.4 GHz communicatiesysteem

IT

Manuale utente

Pagina 58

Sistema di comunicazione digitale a 2,4 GHz

ES

Manual de usuario

Pagina 72

Sistema de comunicación digital de 2,4 GHz

1. Allgemeine Information

1.1 Einführung

Wir danken für Ihren Kauf des Kommunikationssystems *CM-2.4*!

Das Kommunikationssystem *CM-2.4* dient dazu, Menschen mit Beeinträchtigung des Hörvermögens die Teilnahme an Gesprächen spürbar zu erleichtern.

Es überträgt Sprache, Musik und Töne drahtlos zwischen *CM-2.4* Sender und *CM-2.4* Empfänger, die bis zu 150 m voneinander entfernt sein dürfen.

Achten Sie bei jeder Inbetriebnahme sorgfältig darauf, dass die Lautstärke am *CM-2.4* Empfänger für Ihre persönlichen Belange korrekt eingestellt ist, um mögliche Schäden durch überhöhte Lautstärke zu vermeiden. Stellen Sie dazu die Lautstärke auf einen niedrigen Wert ein.

Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch schließt der Hersteller jedwede Haftung für Sach- und Personenschäden aus.

1.2 Hauptmerkmale

- Weltweit nutzbare 2.4 GHz-Übertragung
- Hohe Reichweite von bis zu 150 m
- Vollständig digitale kristallklare Tonqualität
- Bis zu 20 Stunden Betriebszeit pro Ladung
- Komfortables Laden über Ladestation oder Micro-USB, kompatibel mit den meisten Mobiltelefon-Ladegeräten

1.3 Lieferumfang CM-2.4 Set

Überprüfen Sie bitte, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile enthalten sind:

- CM-2.4 Sender
- CM-2.4 Empfänger
- Steckmikrofon
- Ohrbügelmikrofon
- In-Ear Ohrhörer
- Kopfhörer
- Teleschlinge
- 2 x Gürtelclip
- 2 x Trageschlinge
- 1 x USB-Netzteil
- 1 x USB-Ladekabel (Y-Form)
- Soft-Koffer
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler oder direkt an den Hersteller.

1.4 Lieferbares Zubehör

- | | |
|----------------------|----------|
| - CM-2.4 Akku | A-5260-0 |
| - BC-01 Gürtelclip | A-5291-0 |
| - AM-01 Armhalterung | A-5292-0 |

2. Schnelle Inbetriebnahme

Ihr CM-2.4 ist bereits gebrauchsfertig eingestellt. Veränderungen an den Einstellungen sind nur im Fall von Übertragungsstörungen und/oder unzureichender akustischer Qualität notwendig. Beachten Sie hierzu die detaillierten Beschreibungen ab Seite 8.

Einrichtung und Benutzung:

Laden Sie die CM-2.4 Geräte auf. Verbinden Sie Ladestation mit dem Netzteil und stellen Sie die Geräte in die Ladestation oder verbinden Sie die Geräte mit dem USB-Kabel direkt mit einem herkömmlichen USB-Anschluss (PC, Laptop oder das mitgelieferte USB-Netzteil). Die Ladestatus-LED der Geräte leuchtet während des Ladevorgangs rot und erlischt bei vollständiger Ladung. Die Ladezeit beträgt in der Regel 2 Stunden.

Stecken Sie das Mikrofon in den MIC-Eingang des Senders (Symbol  auf Sender) ein.

Stecken Sie den Kopfhörer oder die Teleschlinge in einer der Audio-Ausgänge EAR1 oder EAR2 des Empfängers (Symbol  auf Empfänger) ein.

Bei Verwendung der Teleschlinge:

Legen Sie die Teleschlinge um Ihren Hals und schalten Sie Ihre Hörhilfe auf »T« oder »MT«, um Toninformationen direkt auf die T-Spule zu übertragen.

Schalten Sie die Geräte ein: Schieben Sie hierzu den Ein/Aus-Schalter nach oben.

Positionieren Sie den *CM-2.4* Sender samt Mikrofon in der Nähe der Tonquelle, (Redner, Musikanlage usw.) die Sie zu hören wünschen.

Stellen Sie die Lautstärke des Empfängers nach Ihren Bedürfnissen ein.

Die Lautstärke kann in Stufen von 00 (Stummschaltung) bis 09 (maximale Lautstärke) eingestellt werden.

Mit den Tasten »▼« und »▲« wird der gewünschte Lautstärkepegel ausgewählt.



Nach Gebrauch:

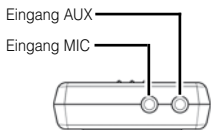
Schalten Sie die Geräte aus: Schieben Sie hierzu den Ein/Aus-Schalter zurück in die untere Position.

Bitte beachten:

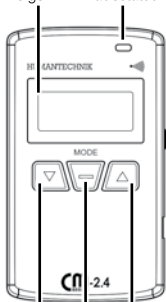
Stecken Sie Mikrofone, Kopfhörer und Teleschlingen nicht ein- oder aus während die Geräte eingeschaltet sind!

3. Elemente und Anzeigen

3.1 CM-2.4 Sender



LCD-Anzeige Ladestatus-LED



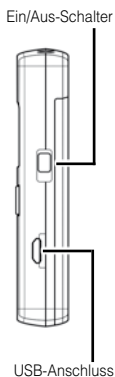
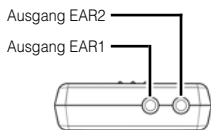
Ein/Aus-Schalter



▼-Taste

▲-Taste

3.2 CM-2.4 Empfänger



4. Detaillierte Beschreibung

4.1 Ein- und Ausschalten

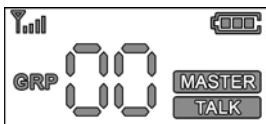
Schieben Sie den Ein/Aus-Schalter nach oben um die Geräte einzuschalten.

Die LCD-Anzeige leuchtet auf.

Um die Geräte nach Gebrauch auszuschalten:
Schieben Sie den Ein/Aus-Schalter nach unten.

4.2 Senden und Empfangen

Nach dem Einschalten sind die Geräte sofort betriebsbereit. Die Symbole , „MASTER“ und „TALK“ werden auf dem Sender angezeigt.

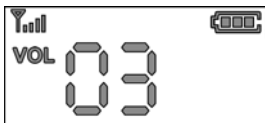


Das Symbol  zeigt die Stärke des Funksignals an.

4.3 Empfänger: Lautstärke einstellen

Die Lautstärke kann in Stufen von 00 (Stummschaltung) bis 09 (maximale Lautstärke) eingestellt werden.

Mit den Tasten „▼“ und „▲“ wird der gewünschte Lautstärkepegel ausgewählt.



4.4 Empfänger: Ausgänge EAR1 und EAR2

Der Kopfhörer oder die Teleschlinge können wahlweise an den Ausgängen EAR1 oder EAR2 eingesteckt werden.

Das 3,5 mm Klinkenformat erlaubt den Anschluss verschiedenster Wiedergabegeräte, wie Ohrhörer, Kopfhörer, Teleschlingen aber auch eine Verbindung zu Verstärkern usw.

Eine gleichzeitige Belegung beider Ausgänge ist möglich, jedoch kann die Lautstärke nicht nach Ausgang getrennt eingestellt werden.

4.5 Sender: Eingangspegel einstellen

Die Empfindlichkeit der beiden Eingänge „MIC“ und „AUX“ kann von 00 - 05 eingestellt werden. Drücken sie hierzu die MODE-Taste. Das Symbol „VOL“ wird angezeigt. Mit den Tasten „▼“ und „▲“ wird der gewünschte Eingangspegel ausgewählt.



4.6 Stromversorgung / Aufladen

Die Geräte besitzen einen Lithium-Ionen-Akku mit 3,7 V / 1100 mAh. Zum Laden des Akkus verbinden Sie die Ladestation mit dem Netzteil und stellen das zu ladende Gerät hinein oder stecken Sie das USB-Kabel in die USB-Buchse des zu ladenden Gerätes und verbinden Sie das Kabel mit einem USB-Anschluss (PC, Notebook, USB-Netzteil). Die rote Ladestatus-LED leuchtet während des Ladevorgangs. Bei erfolgter, vollständiger Ladung schaltet sich die LED aus.

4.7 Gruppe auswählen

Im seltenen Fall von Störungen kann die Änderung der Funkgruppe Abhilfe schaffen. Die folgende Einstellung ist bei Sender und Empfänger durchzuführen:

Halten Sie beim Einschalten des Gerätes die Tasten „▼“ und „▲“ gleichzeitig gedrückt.

Das „GRP“-Symbol innerhalb der LCD-Anzeige blinkt. Wählen Sie eine Gruppen-Nummer von 0 - 39 unter Verwendung der „▼“ und „▲“-Tasten aus. Warten Sie nach der Auswahl 5 Sekunden um die Auswahl zu übernehmen. Das „GRP“-Symbol blinkt nun nicht mehr und die gewählte Gruppen-Nummer wird angezeigt.

Bitte beachten Sie:

Es darf nur ein Sender innerhalb einer Gruppennummer aktiv sein! Zusätzliche aktivierte *CM-2.4* Sender mit derselben eingestellten Gruppennummer erzeugen Störungen in der Empfangsqualität. Der Empfänger muss auf die gleiche

Gruppennummer wie der Sender eingestellt sein!

4.8 Technische Daten **CM 2.4**

Abmessungen	85 x 50 x 15 mm (H x B x T)
Gewicht	66 g
Funkfrequenzart	ISM 2403 - 2480 MHz
Übertragungsart	ISM 2.4 GHz FSK Modulation mit Frequenzhopping
Sendeleistung	Maximum 10 mW
RX-Empfindlichkeit	-95 dBm
Verzögerung	< 30 ms
Kanalabstand	1 MHz
Datenrate	2 Mbps
Stromversorgung	LI-ION 3,7 V / 1100 mAh
Betriebszeit	bis zu 20 h pro Ladung
Reichweite	bis 150 m

Konformität

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen folgender EU-Richtlinien:

- 2011 / 65 / EU RoHS-Richtlinie
- 2012 / 19 / EU WEEE-Richtlinie
- 2014 / 53 / EU RED-Richtlinie



Die Konformität mit den o. a. Richtlinien wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt. CE Konformitätserklärungen stehen im Internet unter www.humantechnik.com zur Verfügung.

Technische Änderungen vorbehalten.

Wartung und Pflege

Alle *CM-2.4* -Geräte sind wartungsfrei.

Bei Verschmutzung sollten Sie die Geräte gelegentlich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen.

Verwenden Sie niemals Alkohol, Verdünner oder andere organische Lösungsmittel.

Setzen Sie die Geräte bitte nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aus und schützen diese darüber hinaus vor großer Hitze, Feuchtigkeit oder starker mechanischer Erschütterung.

Achtung: Die Geräte sind nicht gegen Spritzwasser geschützt. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, z.B. Vasen, neben die Geräte. Ebenfalls dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, in die unmittelbare Nähe der Geräte gestellt werden.

Garantie

Alle *CM-2.4* -Geräte weisen eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller.

Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand. Wir empfehlen das Einsenden in der Originalverpackung, werfen Sie diese also nicht weg.

Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuchen von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden.

Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte und einer Kopie der Rechnung/Kassenbeleg des Fachhändlers durchgeführt.

Die Gerätenummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte). Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen.

Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in welchem Sie das Produkt gekauft haben.



1. General information

1.1 Introduction

Thank you very much for purchasing the CM-2.4 communication system!

The CM-2 communication system makes it noticeably easier for hearing impaired people to take part in conversations under acoustically difficult situations.

It is for the wireless transmission of speech, music and sound between the CM-2.4 transmitter and the CM-2.4 receiver which may be up to 150 metres apart.

In order to avoid hearing damage due to high volumes, please take care to set the volume to a low level before use.

The manufacturer will not accept any liability for damage and injury in consequence to improper use.

1.2 Main features

- Worldwide compatibility due to restriction-free 2.4 GHz transmission
- Large transmission range of up to 150 m
- Fully digitalized crystal clear sound quality
- Up to 20 hours of use per battery charge
- Convenient charging by recharger or by direct Micro-USB connection, compatible with most mobile phone charging adapters

1.3 Scope of delivery CM-2.4 Set

Please check if all of the following components are included:

- CM-2.4 transmitter
- CM-2.4 receiver
- plug-in microphone
- ear microphone
- in-ear earphones
- headphones
- neck loop
- 2 belt clips
- 2 neck straps
- 1 USB power supply
- 1 USB charging cable (Y-form)
- softcase
- user manual
- warranty card

Should any parts be missing, please contact your dealer or the manufacturer directly.

1.4 Available accessories

- | | |
|-------------------------|----------|
| - rechargeable battery | A-5260-0 |
| - BC-01 belt clip | A-5291-0 |
| - AM-01 arm band holder | A-5292-0 |

2. Quick setup guide

Your *CM-2.4* is already set and ready to use. Adjusting the settings will only be necessary in cases of transmission interferences and / or poor sound quality. Should adjustments be necessary, please note the detailed descriptions from page 20 onwards.

Setup and use:

Charge the devices: Connect the recharger with the power supply and place the devices in the recharger - or plug the USB charger cable directly into the USB jacks of the devices and connect it to a regular USB port (computer, laptop, USB power supplies).

The red charging status LED on the respective device is lit during recharge. The LED switches off when the battery is fully loaded. The charging time is approx. 2 hours.

Plug the microphone into the MIC-input of the transmitter (symbol  on transmitter).

Plug the earphones, headphones or the neck loop into one of the audio outputs EAR1 or EAR2 of the receiver (symbol  on receiver).

If using the neck loop:

Put the neckloop around your neck and set your hearing aid to "T" or "MT" in order to transmit sound information directly to the T-coil in your hearing aid.

Switch the devices on:

Push the ON/OFF switch into the upper position.

Place the microphone close to your conversation partner or other sound source to achieve best results.

Adjust the receiver volume according to your preference:

The volume can be adjusted through levels 00 (Mute) to 09 (maximum volume).

Use the »▼« and »▲« buttons to adjust the volume as desired .



After use:

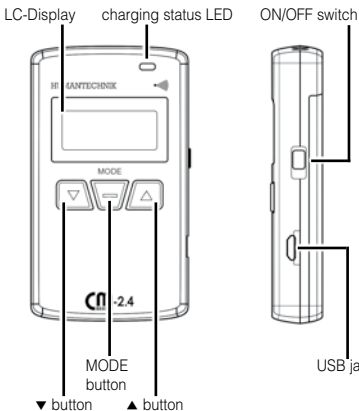
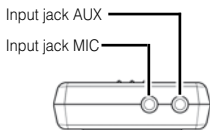
Switch the devices off: Slide the ON/OFF switch back to the lower position.

Please note:

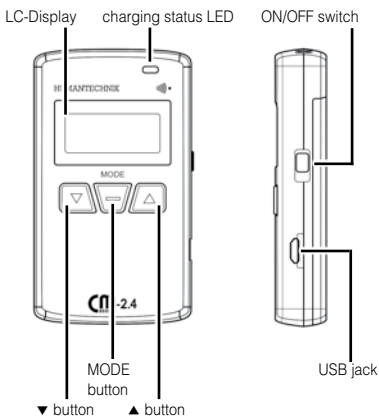
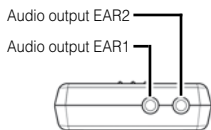
Please do not connect / disconnect the microphone, headphones or neck loop while the devices are switched on!

3. Controls and displays

3.1 CM-2.4 transmitter



3.2 CM-2.4 receiver



4. Detailed description

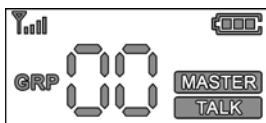
4.1 Power ON / OFF

Slide the ON/OFF switch upwards to switch the devices on. The LC-display will light up.

To switch the devices off after use: Slide the ON/OFF switch back to the lower position.

4.2 Transmitting and receiving

Transmission will start as soon as the devices are switched on. The symbols , »MASTER« and »TALK« are indicated on the transmitter



The symbol  indicates the signal strength.

4.3 Receiver: Volume up / down

The volume can be adjusted through levels 00 (Mute) to 09 (maximum volume).

Use the »▼« and »▲« buttons to adjust the volume as desired .



4.4 Receiver: Audio outputs EAR1 and EAR2

The included earphones or the neckloop can be plugged into any of the outputs EAR1 or EAR2.

The 3,5 mm audio jack makes it possible to connect various audio reproduction equipment, such as earphones, headphones, neckloops but also audio amplifiers and more.

A simultaneous use of both outputs is possible but the volume cannot be adjusted separately.

4.5 Transmitter: Adjusting input sensitivity

The sensitivity of both the inputs »MIC« and »AUX« can be set from 00 to 05. To set the sensitivity, press the MODE-button. The »VOL« symbol is indicated on the display. Use the »▼« and »▲« buttons to set the input level as desired.



4.6 Power supply / recharge

The devices are equipped with a rechargeable lithium-ion battery of 3,7 V / 1100 mAh.

To charge the batteries, connect the recharger with the USB power supply and place the devices in the recharger or plug the USB charging cable into the USB jack of the respective device and connect it to a regular USB port (computer, laptop, USB power supply). The red charging status LED is lit during recharge. The LED switches off when the battery is fully loaded.

4.7 Group number selection

In the rare case of interference, changing the group number can help. The following adjustment has to be made on both the transmitter and the receiver:

Switch the device off. Then press and hold both the »▼« and »▲« buttons while switching the device on.

The symbol „GRP« in the display will blink. Select a group number of your choice between 00 and 39 by pressing the »▼« and »▲« buttons. After the selection, wait for 5 seconds to set the chosen group number. The »GRP«-symbol will stop blinking and the selected group number is displayed.

Please note:

There should only be one active transmitter within a group! Additional activated transmitters with the same group number will cause interference in the sound quality. Transmitter and receiver must be set to the same group number!

4.8 Specifications **CM 2.4**

Dimensions	85 x 50 x 15 mm (H x W x D)
Weight	66 g
Frequency type	ISM 2403 - 2480 MHz
Transmission mode	ISM 2.4 GHz FSK modulation with frequency hopping
Transmission power	Maximum 10 mW
RX-sensitivity	-95 dBm
Latency	< 30 ms
Data rate	2 Mbps
Power	LI-ION 3,7 V / 1100 mAh
Use time / charge	20 hours typical
Range	up to 150 m

Conformity

This device satisfies the following EC directives:

- 2011 / 65 / EC RoHS-directive
- 2012 / 19 / EC WEEE-directive
- 2014 / 53 / EC RED-directive



Compliance with the directives listed above is confirmed by the CE seal on the device. CE compliance declarations are available on the internet at www.humantechnik.com.

Specifications subject to possible change.

Maintenance and care

All »CM-2.4«-devices do not require any maintenance. If they become dirty, simply wipe them clean with a soft, damp cloth.

Never use spirits, thinners or other organic solvents. Do not expose them to full sunlight.

In addition, they must be protected against excessive heat, moisture and severe mechanical shocks.

Note: These products are not protected against splash water. Do not place any containers filled with water, such as flower vases, or anything with an open flame, such as a lit candle, above or near the products.

Warranty

All »CM-2.4«-devices are very reliable products. Should a malfunction occur despite the unit having been set up and operated correctly, please contact your dealer or the manufacturer directly.

This warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge. We recommend to send the product in its original packaging, so do not throw the packaging away.

The warranty does not apply to damage caused by incorrect handling or attempts to repair the unit by unauthorised persons (destruction of the seal on the unit).

Repairs will only be carried out under warranty if the completed warranty card is returned accompanied by a copy of the dealer's invoice/till receipt.

Always specify the product serial number in any event.



Disposal of used electrical and electronic units (applicable in the countries of the European Union and other European with a separate collection system).

The symbol on the product or the packaging indicates that this product is not to be handled as ordinary household waste but has to be returned to a collecting point for the recycling of electrical and electronic units.

You protect the environment and health of your fellow man by the correct disposal of this product. Environment and health are endangered by incorrect disposal.

Material recycling helps to reduce the consumption of raw material. You will receive further information on the recycling of products from your local community, our communal disposal company or your local dealer.

1. Informations générales

1.1 Introduction

Nous vous remercions d'avoir acheté le système de communication « *CM-2.4* » !

Le système de communication *CM-2.4* facilite grandement aux personnes souffrant de pertes auditives, la participation à des discussions.

Le système retransmet sans fil la parole, la musique et des sons entre l'émetteur et le récepteur jusqu'à une distance de maximale de 150 m.

Avant chaque utilisation vérifiez que le volume sonore du récepteur *CM-2.4* est réglé à un volume adapté à votre besoin personnel afin d'éviter les éventuels dommages dus à un volume trop puissant. Pour cela, réglez le volume à une valeur moins élevée.

En cas de mauvaise utilisation ou d'utilisation inappropriée, le fabricant décline toute responsabilité pour les éventuels dommages matériel et/ou corporel.

1.2 Caractéristiques principales

- Transmission 2.4 GHz utilisable partout dans le monde
- Portée élevée de jusqu'à 150 m
- Qualité de son cristalline entièrement numérique
- Jusqu'à 20 heures d'autonomie par charge
- Charge pratique par chargeur ou par connexion directe Micro-USB, compatible avec la plupart des chargeurs de téléphones portables.

1.3 Équipement standard CM-2.4 Set

Veillez vérifier si les pièces suivantes sont présentes :

- CM-2.4 émetteur
- CM-2.4 récepteur
- microphone enfichable
- microphone contour oreille
- écouteurs intra-auriculaires
- casque
- collier magnétique
- 2 x clip de ceinture BC-01
- 2 x dragonne
- bloc secteur USB
- câble de charge USB (forme-Y)
- coffret de rangement souple
- mode d'emploi
- carte de garantie

Si des pièces manquent, veuillez vous adresser à votre revendeur ou directement au fabricant.

1.4 Accessoires disponibles

- | | |
|--------------------------|----------|
| - Accu CM-2.4 | A-5260-0 |
| - Clip de ceinture BC-01 | A-5291-0 |
| - Brassard AM-01 | A-5292-0 |

2. Mise en route rapide

Votre CM-2.4 est préréglé pour une utilisation instantanée. Les modifications de réglages sont nécessaires uniquement en cas de transmission perturbée et/ou quand la qualité acoustique nécessaire n'est pas présente. Reportez-vous à la page 32 pour les descriptions détaillées.

Réglages et utilisation :

Charge des appareils : Connectez le chargeur à l'alimentation et placez les appareils dans le chargeur - ou branchez le câble du chargeur USB directement dans les prises USB des appareils et connectez-le à un port USB ordinaire (ordinateur, ordinateur portable, alimentation USB).

Branchez le microphone sur l'émetteur (entrée MIC, le symbole  fait référence à l'émetteur).

Branchez le collier magnétique ou la casque sur le récepteur (sortie EAR1 ou EAR2, le symbole  fait référence au récepteur).

Lorsque vous utilisez le collier magnétique :
Mettez le collier magnétique autour de votre cou et commutez votre appareil auditif sur la position « T » ou « MT » afin de recevoir le son directement par la bobine magnétique.

Allumez les appareils :
Poussez le bouton marche/arrêt vers le haut.

Positionnez l'émetteur du CM-2.4 avec son microphone à proximité de la source sonore (orateur, sonorisation, etc.) que vous souhaitez écouter.

Réglez l'intensité du volume sonore du récepteur à un niveau agréable. Le volume peut être réglé entre 00 (muet) et 09 (volume maximal).

Vous pouvez sélectionner le volume souhaité à l'aide des touches «▼» et «▲».



Après utilisation :

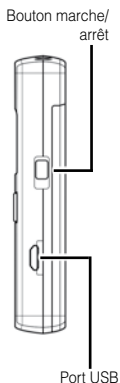
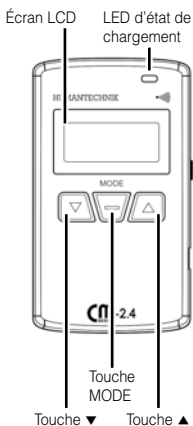
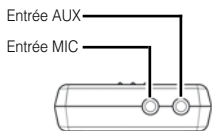
Éteignez les appareils : Poussez le bouton marche/arrêt vers le bas.

Note :

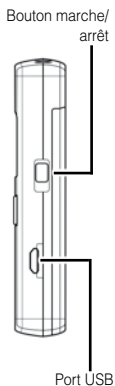
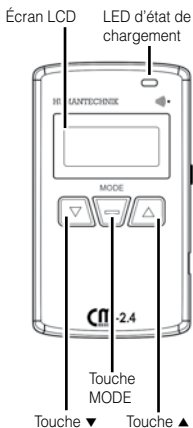
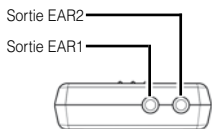
Ne pas brancher et débrancher les microphones, casques d'écoute et colliers magnétiques lorsque les appareils sont allumés!

3. Éléments et affichages

3.1 CM-2.4 émetteur



3.2 CM-2.4 récepteur



4. Description détaillée

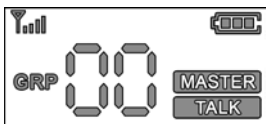
4.1 Mise en marche et arrêt

Poussez le bouton marche/arrêt vers le haut pour mettre les appareils en marche.

L'écran LCD s'allume. Pour arrêter les appareils après l'utilisation : Poussez le bouton marche/arrêt vers le bas.

4.2 Émission et réception

Une fois mis en marche, immédiatement prêt à l'utilisation. Les symboles , « MASTER » et « TALK » s'affichent sur l'émetteur.



Le symbole  indique l'intensité du signal entrant.

4.3 Récepteur : Réglage du volume

Le volume peut être réglé entre 00 (muet) et 09 (volume maximal).

Vous pouvez sélectionner le volume souhaité à l'aide des touches « ▼ » et « ▲ ».



4.4 Récepteur : Sorties EAR1 et EAR2

Les écouteurs ER-01 fournis peuvent être connectés au choix aux sorties EAR1 ou EAR2. Le format de fiche de 3,5 mm permet le raccordement à différents appareils de transmission comme des écouteurs, des casques, des colliers magnétiques, mais également à des amplificateurs, etc.

Une affectation simultanée des deux sorties est possible, mais le volume des deux sorties ne peut pas être réglé séparément.

4.5 Émetteur : Réglage de l'intensité d'entrée

La sensibilité des deux entrées « MIC » et « AUX » peut être réglée de 00 à 05. Pour cela, appuyez sur la touche MODE. Le symbole « VOL » s'affiche. Vous pouvez sélectionner l'intensité d'entrée souhaitée à l'aide des touches « ▼ » et « ▲ ».



4.6 Alimentation électrique / Chargement

Les appareils sont équipés d'une batterie lithium-ion rechargeable de 3,7 V / 1100 mAh.

Pour recharger les batteries, branchez le chargeur à l'alimentation USB et placez les appareils dans le chargeur ou branchez le câble de charge USB dans la prise USB de l'appareil et connectez-le à un port USB ordinaire (ordinateur, ordinateur portable, alimentation USB).

4.7 Sélectionner un groupe

Un changement de groupe peut aider dans de rares cas de perturbations. Le changement de groupe doit être effectué sur l'émetteur et le récepteur.

Lors de la mise en marche de l'appareil, maintenez simultanément les touches «▼» et «▲» appuyées.

Le symbole « GRP » clignote sur l'écran LCD. Sélectionnez un numéro de groupe de 0 à 39 en utilisant les touches «▼» et «▲». Après avoir sélectionné le groupe, attendez 5 secondes pour confirmer la sélection. Le symbole « GRP » ne clignote plus et le numéro de groupe sélectionné s'affiche.

Remarque :

Un seul émetteur peut être actif au sein d'un numéro de groupe ! Les émetteurs supplémentaires activés au sein du même numéro de groupe parasitent la qualité de réception. Le récepteur doit être réglé sur le même numéro de groupe que l'émetteur correspondant !

4.8 Spécifications **CM 2.4**

Dimensions	85 x 50 x 15 mm (H x l x P)
Poids	66 g
Type de fréquence	ISM 2403 - 2480 MHz
Type de transmission	Modulation avec saut de fréquence ISM 2.4 GHz FSK
Puissance d'émission	Maximum 10 mW
Sensibilité RX	-95 dBm
Temporisation	< 30 ms
Débit de transfert des données	2 Mbps
Alimentation électrique	LI-ION 3,7 V / 1100 mAh
Durée d'utilisation	En moyenne 20 h / charge
Portée	jusqu'à 150 m

Conformité

Cet appareil est conforme aux exigences des directives communautaires ci-dessous :

- 2011 / 65 / CE directive RoHS
- 2012 / 19 / CE directive WEEE
- 2014 / 53 / CE directive RED



La conformité avec les directives ci-dessus est attestée par le logo CE apposé sur l'appareil. Les déclarations de conformité CE sont consultables sur Internet sur le site **www.humantechnik.com**.

Maintenance et entretien

Tous les appareils « *CM-2.4* » sont exempts de maintenance. S'il est sale, nettoyez-le avec un chiffon doux et légèrement humide.

N'utilisez jamais d'alcool, de diluant ni d'autres solvants organiques.

Veuillez s.v.p. ne pas exposer les appareils « *CM-2.4* » directement au soleil sur une période prolongée et les protéger en outre contre les températures élevées, l'humidité et les fortes vibrations mécaniques.

Les appareils ne sont pas protégés contre les projections d'eau.

Ne pas poser d'objet rempli d'un liquide, par exemple un vase, près de l'appareil. De même, ne pas poser près de l'appareil une source de combustion comme par exemple une bougie allumée.

Garantie

Tous les appareils « *CM-2.4* » sont très fiables.

Si en dépit d'un montage et d'un emploi corrects, des dysfonctionnements apparaissent, veuillez contacter votre vendeur spécialisé ou vous adresser directement au fabricant.

La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition.

Nous recommandons de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Ne le jetez donc pas.

Cette garantie ne s'applique pas pour des dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou encore des tentatives de réparation par des personnes non autorisées (endommagement du cachet signalétique de l'appareil).

Les réparations sous garantie ne sont exécutées qu'après réception du coupon de garantie dûment rempli ou d'une copie de la facture ou du ticket de caisse du revendeur.

Le numéro de l'appareil doit être indiqué dans tous les cas.



Gestion des déchets électriques et électroniques (dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant d'un système de collecte distinct pour cette classe de déchets).

Le symbole sur le produit ou l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté comme les déchets ménagers ordinaires, mais apporté à un point de collecte pour le recyclage des déchets électriques et électroniques.

En respectant ces règles pour votre équipement usagé, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement et de votre santé.

Le non-respect de ces règles pour votre équipement usagé constitue une atteinte à l'environnement et une menace pour votre santé. Le recyclage des matériaux contribue à réduire la quantité de matières premières utilisées.

Pour en savoir plus sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales compétentes, votre mairie ou le magasin où vous avez effectué votre achat.

1. Algemene informatie

1.1 Inleiding

Hartelijk dank voor uw aankoop van het »CM-2.4« communicatiesysteem!

Het CM-2.4 communicatiesysteem maakt het voor slechthorenden aanmerkelijk gemakkelijker om deel te nemen aan gesprekken in moeilijke situaties.

Om gehoorschade door hoge volumes te voorkomen dient u het volume op een laag niveau in te stellen voorafgaand aan het gebruik.

De fabrikant accepteert geen aansprakelijkheid voor schade en letsel als gevolg van het op verkeerde wijze gebruiken van dit systeem.

1.2 Belangrijkste functies

- Wereldwijd compatibel door restrictievrije 2.4 GHz transmissie
- Groot zendbereik tot 150 m
- Volledig gedigitaliseerde, kristalheldere geluidskwaliteit
- Tot 20 uren gebruik per batterijlading
- Handig opladen met de lader of directe micro-USB-aansluiting, compatibel met de meeste mobiele telefoon oplaad-adapters.

1.3 Leveringsomvang CM-2.4 Set

Controleer of alle volgende onderdelen zijn bijgesloten:

- CM-2.4 Zender
- CM-2.4 Ontvanger
- Plug-in microfoon
- Oormicrofoon
- Oortelefoons
- Hoofdtelefoon
- Neklus
- 2 x Riemclip
- 2 x Nekband
- USB-voeding
- USB-oplaadkabel (Y-vorm)
- Zachte houder
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiekartaat

Neem indien er onderdelen ontbreken contact op met uw dealer of met de fabrikant.

1.4 Verkrijgbare toebehoren

- | | |
|-----------------------------------|----------|
| - Oplaadbare batterij voor CM-2.4 | A-5260-0 |
| - BC-01 Riemclip | A-5291-0 |
| - AM-01 armbandhouder | A-5292-0 |

2. De CM-2.4 snel instellen

Uw *CM-2.4* is al ingesteld en is klaar voor gebruik. Aanpassen van de instellingen is alleen nodig in geval van zendstoringen en/of een slechte geluidskwaliteit.

Indien aanpassingen nodig zijn, lees dan aandachtig de beschrijving vanaf pagina 44 en verder door.

Instellen en gebruiken:

Apparaten opladen:

Sluit de oplader aan op de stroomvoorziening en zet de apparaten in de oplader - of verbind de apparaten met de USB-aansluitingen rechtstreeks met de USB-oplaadkabel en sluit deze aan op een gewone USB-poort (computer, laptop, USB-voeding).

De rode laadstatus-LED brandt tijdens het opladen. De LED wordt uitgeschakeld wanneer de batterij volledig geladen is. De benodigde tijd om de apparaten volledig te laden is ongeveer 2 uur.

Sluit de microfoon aan op de MIC-ingang van de zender (Symbool  op zender).

Sluit de hoofdtelefoon of de neklus aan op de uitgangen EAR1 of EAR2 van de ontvanger (Symbool  op ontvanger).

Bij gebruik van de neklus:

Hang de neklus om uw nek en stel uw gehoorapparaat in op "T" of "MT" om geluid rechtstreeks te verzenden naar de T-spoel in uw gehoorapparaat.

Schakel de apparaten in:

Duw de aan/uit-schakelaar omhoog.

Plaats de *CM-2.4* zender samen met de microfoon in de buurt van de geluidsbron (spreker, geluidssysteem) die u wilt horen.

Stel het volume van de ontvanger naar wens in. Het volume kan worden ingesteld van niveau 00 (Gedempt) tot 09 (maximaal volume).

Gebruik de »▼« en »▲« knoppen om het gewenste volume in te stellen.



Na gebruik:

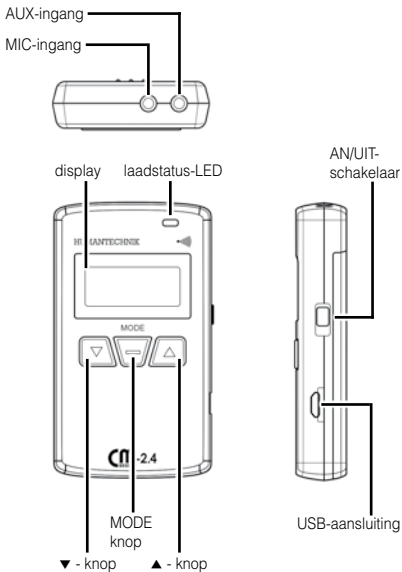
Schakel de apparaten uit: Duw de aan/uit-schakelaar weer omlaag.

Let op:

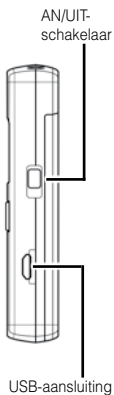
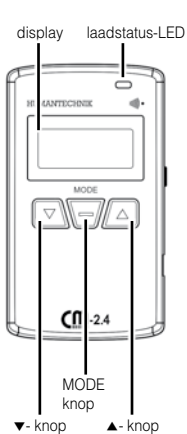
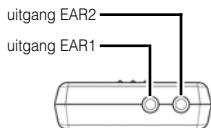
Sluit de microfoon of andere geluidsbron aan op de 3,5 mm audiostreambus van de zender voordat u de zender inschakelt. Verwijder de microfoon niet uit de aansluiting terwijl de zender wordt gebruikt!

3. Bedieningsknoppen en displays

3.1 CM-2.4 Zender



3.2 CM-2.4 Ontvanger



4. Beschrijving

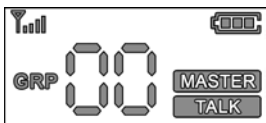
4.1 In- en uitschakelen

Duw de aan/uit-schakelaar omhoog om het apparaat in te schakelen. De display wordt verlicht.

Doe het volgende om het apparaat na gebruik uit te schakelen: Duw de aan/uit-schakelaar weer omlaag.

4.2 Zenden en ontvangen

Na het inschakelen zijn de apparaten direct klaar voor gebruik. De symbolen , »MASTER« en »TALK« worden op de zender weergegeven.



Het symbool  duidt de binnenkomende signaalsterkte aan.

4.3 Ontvanger: Volume omhoog / omlaag

Het volume kan worden ingesteld van niveau 00 (Gedempt) tot 09 (maximaal volume).

Gebruik de »▼« en »▲« knoppen om het gewenste volume in te stellen.



4.4 Ontvanger: Uitgangen EAR1 en EAR2

De oortelefoons ER-01 (inbegrepen) kunnen worden aangesloten op de uitgangen EAR1 of EAR2. De 3,5 mm audio-aansluiting maakt het mogelijk diverse geluidsweergave-apparaten aan te sluiten, zoals oortelefoons, hoofdtelefoons, neklussen, maar ook audioversterkers en meer.

Gelijktijdig gebruik van beide uitgangen is mogelijk, maar het volume kan niet afzonderlijk worden geregeld.

4.5 Zender: Gevoeligheid van het ingangssignaal instellen

De gevoeligheid van zowel het »MIC«- als het »AUX«-ingangssignaal kan worden ingesteld van 00 tot 05. Druk om de gevoeligheid in te stellen op de MODE-knop. Het »VOL«-symbool wordt weergegeven op de display. Gebruik de »▼« en »▲« knoppen om het gewenste ingangssignaal in te stellen.



4.6 Voeding / opladen

De apparaten zijn voorzien van een oplaadbare lithium-ion batterij van 3,7 V / 1100 mAh.

Om de batterijen op te laden, verbindt u de oplader met de USB-voeding. Hierna plaatst u de apparaten in de oplader, en sluit u de oplader aan via de USB-aansluiting van een gewone USB-poort (computer, laptop, USB-voeding).

De rode laadstatus-LED brandt tijdens het opladen. De LED wordt uitgeschakeld wanneer de batterij volledig geladen is.

4.7 Groepsselectie

In het zeldzame geval van storingen kan het veranderen van de groep helpen. De volgende instellingen dienen in dit geval bij de zender en ontvanger worden uitgevoerd:

Houd vervolgens de »▼« en »▲« knoppen tegelijk ingedrukt terwijl u het apparaat inschakelt. Het symbool »GRP« op de display begint te knipperen. Selecteer een groepsnummer van uw keuze tussen 00 en 39 door te drukken op de knoppen »▼« en »▲« Wacht na het maken van een keuze 5 seconden om het gekozen groepsnummer in te stellen.

Het »GRP«-symbool stopt met knipperen en het geselecteerde groepsnummer wordt weergegeven.

Let op: er mag slechts één actieve zender in een groep zijn! Extra geactiveerde zenders met hetzelfde groepsnummer veroorzaken interferentie die de geluidskwaliteit beïnvloedt. Ontvangers moeten worden ingesteld op hetzelfde groepsnummer als de zender die moet worden ontvangen!

4.8 Specificaties **CM 2.4**

Afmetingen	85 x 50 x 15 mm (H x B x D)
Gewicht	66 g
Type frequentie	ISM 2403 - 2480 MHz
Zendmodus	ISM 2.4 GHz FSK modulatie met frequentiesprongen
Zendvermogen	Max. 10 mW
RX-gevoeligheid	-95 dBm
Vertraging	< 30 ms
Data-overdrachtssnelheid	2 Mbps
Vermogen	LI-ION 3,7 V / 1100 mAh
Uithoudingsvermogen	kenmerkend 20 uur
Bereik	tot 150 m

Conformiteit

Dit apparaat voldoet aan de eisen van de volgende EU-richtlijnen:

- 2011 / 65 / EU RoHS-richtlijn
- 2012 / 19 / EU WEEE-richtlijn
- 2014 / 53 / EU RED-richtlijn



De conformiteit met de voornoemde richtlijnen wordt bevestigd door het CE-teken op het apparaat. EG-conformiteitsverklaringen staan online ter beschikking onder **www.humantechnik.com**.

Onderhoud en verzorging

Alle »CM-2.4« apparaten zijn onderhoudsvrij. Wanneer het apparaat vuil is, hoeft u het enkel met een zachte, vochtige doek te reinigen. Gebruik nooit alcohol, verdunner of andere organische oplosmiddelen.

»CM-2.4«-apparaten mogen niet gedurende langere tijd blootgesteld worden aan directe zonnestralen en moeten daarnaast beschermd worden tegen grote hitte, vocht of sterke mechanische schokken.

Het »CM-2.4«-system is niet beschermd tegen spatwater. Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen, bijv. vazen over het system.

Garantie

De »CM-2.4«-system is zeer betrouwbaar en veilig. Mochten er ondanks correcte bediening storingen optreden, neem dan contact op met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant.

De garantie omvat de kostenloze reparatie en het gratis terugsturen van defecte apparaten.

Het wordt aanbevolen om het product in de originele verpakking op te sturen, dus bewaar de verpakking voor de duur van de garantieperiode. De garantie vervalt bij beschadigingen die veroorzaakt werden door onoordeelkundig gebruik of bij reparatiepogingen van niet erkende personen (verbreking van het garantiezegel op het apparaat).

Reparaties op garantie kunnen alleen worden uitgevoerd als de garantiekaart samen met een

kopie van de rekening/bon van de handelaar wordt ingestuurd.

Het serienummer van het apparaat moet steeds vermeld worden.



Verwijdering van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur (toe te passen in de landen van de Europese Unie en andere Europese landen met een eigen inzamelsysteem voor zulke apparaten).

Het symbool op het product en de verpakking wijst erop dat dit product niet als normaal huisafval mag worden behandeld maar op een verzamel-punt voor de recyclage van elektrisch en elektronisch moet worden afgegeven. Door uw bijdrage tot de correcte verwijdering van dit product, beschermt u de het milieu en de gezondheid van uw medemensen.

Milieu en gezondheid worden door foute verwijdering in gevaar gebracht.

Materiaalrecyclage helpt het verbruik van grondstoffen te reduceren. Meer informatie over de recyclage van dit product krijgt u bij uw gemeente, de communale afvalverwijderingsbedrijven of in de zaak waar u dit product heeft gekocht.

1. Informazioni generali

1.1 Introduzione

Grazie mille per aver acquistato il sistema di comunicazione CM-2.4!

Il sistema di comunicazione CM-2 facilita notevolmente la partecipazione delle persone ipoacusiche alle conversazioni in situazioni acusticamente difficili.

È per la trasmissione senza fili di fonia, musica e suono tra il trasmettitore CM-2.4 e il ricevitore CM-2.4, che può essere fino a 150 metri di distanza l'uno dall'altro.

Al fine di evitare danni all'udito dovuti a volumi elevati, si prega di fare attenzione a regolare il volume a un livello basso prima dell'uso.

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni e lesioni derivanti da un uso improprio.

1.2 Caratteristiche principali

- Compatibilità in tutto il mondo grazie alla trasmissione a 2,4 GHz senza restrizioni
- Ampio raggio di trasmissione fino a 150 m
- Qualità del suono cristallina e completamente digitalizzata
- Fino a 20 ore di utilizzo per carica della batteria
- Pratica ricarica tramite ricarica o connessione diretta Micro-USB, compatibile con la maggior parte degli adattatori di ricarica per telefoni cellulari

1.3 Volume di fornitura CM-2.4 Set

Controllare se tutti i seguenti componenti sono inclusi:

- trasmettitore CM-2.4
- ricevitore CM-2.4
- microfono a spina
- microfono auricolare
- auricolari in-ear
- auricolari
- collana induttivo
- 2 clip da cintura
- 2 lacci per il collo
- 1 alimentatore USB
- 1 cavo di ricarica USB (forma a Y)
- valigia
- manuale utente
- scheda di garanzia

In caso di parti mancanti, contattare direttamente il rivenditore o il produttore.

1.4 Accessori disponibili

- | | |
|--------------------------------|----------|
| - Batteria ricaricabile | A-5260-0 |
| - Clip da cintura BC-01 | A-5291-0 |
| - Supporto per bracciale AM-01 | A-5292-0 |

2. Guida rapida

Il CM-2.4 è già impostato e pronto all'uso. La regolazione delle impostazioni sarà necessaria solo in caso di interferenze di trasmissione e/o scarsa qualità del suono. Se sono necessarie delle regolazioni, si prega di osservare le descrizioni dettagliate da pagina 64 in poi.

Installazione e utilizzo:

Caricare i dispositivi: Collegare la stazione di ricarica con l'alimentatore e inserire i dispositivi - oppure collegare il cavo USB direttamente nelle prese USB dei dispositivi e collegarlo a una normale porta USB (computer, laptop, alimentatori USB). Durante la ricarica si accende il LED rosso di stato di carica del rispettivo apparecchio. Il LED si spegne quando la batteria è completamente carica. Il tempo di carica è di circa 2 ore.

Collegare il microfono all'ingresso MIC del trasmettitore (simbolo  sul trasmettitore).

Collegare le cuffie, gli auricolari o il neck loop ad una delle uscite audio EAR1 o EAR2 del ricevitore (simbolo  • sul ricevitore).

Se si utilizza il collana induttivo:

Posizionare il collana induttivo intorno al collo e impostare l'apparecchio acustico su »T« o »MT« per trasmettere le informazioni sonore direttamente alla bobina »T« dell'apparecchio acustico.

Accendere i dispositivi:

Spingere l'interruttore ON/OFF nella posizione superiore.

Posizionare il microfono vicino all'interlocutore o ad un'altra sorgente audio per ottenere i migliori risultati.

Regolare il volume del ricevitore in base alle proprie preferenze:

Il volume può essere regolato tramite i livelli da 00 (Mute) a 09 (Volume massimo).

Usare i tasti »▼« e »▲« per regolare il volume come desiderato.



Dopo l'uso:

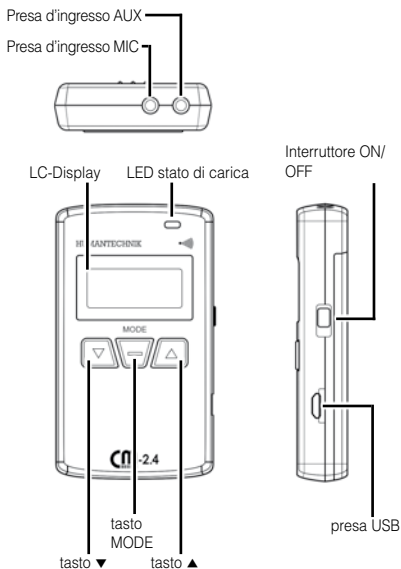
Spegnere i dispositivi: Far scorrere l'interruttore ON/OFF nella posizione inferiore.

Si prega di notare:

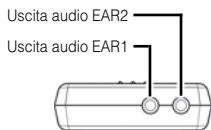
Non collegare / scollegare il microfono, le cuffie o il passante per il collo mentre i dispositivi sono accesi!

3. Controlli e visualizzatori

3.1 Trasmettitore CM-2.4

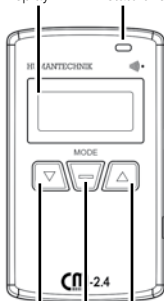


3.2 Ricevitore CM-2.4



LC-Display

LED stato di carica

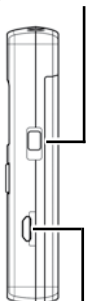


tasto ▼

tasto
MODE

tasto ▲

Interruttore ON/
OFF



presa USB

4. Descrizione dettagliata

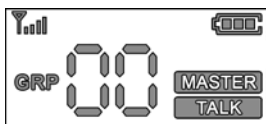
4.1 Accensione / spegnimento

Far scorrere l'interruttore ON/OFF verso l'alto per accendere i dispositivi. Il display LCD si illumina.

Per spegnere i dispositivi dopo l'uso: Far scorrere l'interruttore ON/OFF nella posizione inferiore.

4.2 Trasmissione e ricezione

La trasmissione si avvia non appena gli apparecchi vengono accesi. I simboli , »MASTER« e »TALK« sono indicati sul trasmettitore.



Il simbolo  indica l'intensità del segnale.

4.3 Ricevitore: Volume su / giù

Il volume può essere regolato tramite i livelli da 00 (Mute) a 09 (Volume massimo).

Usare i tasti »▼« e »▲« per regolare il volume come desiderato.



4.4 Ricevitore: Uscite audio EAR1 e EAR2

Gli auricolari inclusi o il collana induttivo possono essere collegati a una qualsiasi delle uscite EAR1 o EAR2.

Il jack audio da 3,5 mm consente di collegare diverse apparecchiature di riproduzione audio, come auricolari, cuffie, collane induttive, ma anche amplificatori audio e altro ancora.

È possibile utilizzare entrambe le uscite contemporaneamente, ma il volume non può essere regolato separatamente.

4.5 Trasmettitore: Regolazione della sensibilità d'ingresso

La sensibilità di entrambi gli ingressi »MIC« e »AUX« può essere impostata da 00 a 05. Per impostare la sensibilità, premere il pulsante MODE. Il simbolo »VOL« è indicato sul display. Impostare il livello d'ingresso desiderato con i tasti »▼« e »▲«.



4.6 Alimentazione / ricarica

Gli apparecchi sono dotati di una batteria ricaricabile agli ioni di litio da 3,7 V / 1100 mAh.

Per caricare le batterie, collegare la stazione di ricarica con l'alimentatore USB e inserire i dispositivi oppure collegare il cavo USB direttamente alla presa USB del rispettivo dispositivo e collegarlo a una normale porta USB (computer, laptop, alimentatore USB). Il LED rosso di stato di carica è acceso durante la ricarica. Il LED si spegne quando la batteria è completamente carica.

4.7 Selezione numero gruppo

Nel raro caso di interferenze, può essere utile cambiare il numero del gruppo. La seguente regolazione deve essere effettuata sia sul trasmettitore che sul ricevitore:

Spegnere l'apparecchio. Quindi premere e tenere premuti entrambi i tasti »▼« e »▲« mentre si accende il dispositivo. Il simbolo »GRP« sul display lampeggia. Selezionare un numero di gruppo a scelta tra 00 e 39 premendo i tasti »▼« e »▲«. Dopo la selezione, attendere 5 secondi per impostare il numero di gruppo scelto. Il simbolo »GRP« smetterà di lampeggiare e verrà visualizzato il numero del gruppo selezionato.

Si prega di notare:

Ci dovrebbe essere un solo trasmettitore attivo all'interno di un gruppo! Altri trasmettitori attivati con lo stesso numero di gruppo causano interferenze nella qualità del suono. Trasmettitore e ricevitore devono essere impostati sullo stesso numero di gruppo!

4.8 Dati tecnici **CM 2.4**

Dimensioni	85 x 50 x 15 mm (H x W x D)
Peso	66 g
Tipo frequenza	ISM 2403 - 2480 MHz
Modo trasmissione	modulazione FSK a 2,4 GHz con salti di frequenza
Potenza trasmissione	Massimo 10 mW
Sensibilità RX	-95 dBm
Latenza	< 30 ms
Velocità di trasferimento dati:	2 Mbps
Alimentazione elettrica:	LI-ION 3,7 V / 1100 mAh
Tempo di utilizzo / carica:	20 ore tipico
Portata:	fino a 150 m

Conformità

Il presente apparecchio è conforme ai requisiti delle seguenti direttive UE:

- 2011 / 65 / UE direttiva RoHS
- 2012 / 19 / UE direttiva WEEE
- 2014 / 53 / UE direttiva RED



La conformità con le direttive di cui sopra viene confermata dalla marcatura CE sull'apparecchio. Le dichiarazioni CE di conformità sono disponibili sul sito internet www.humantechnik.com/service.

Ci riserviamo di effettuare modifiche tecniche.

Manutenzione

Tutti gli apparecchi *CM-2.4* non necessitano di manutenzione. Pulire le possibili impurità con un panno umido e morbido. Non utilizzare mai alcool, diluenti o altri solventi organici. Evitare una prolungata esposizione degli apparecchi ai raggi solari e proteggerli da eccessivo calore, umidità elevata e da forti scosse meccaniche.

Importante: Questo prodotto **non** è protetto dagli schizzi. Non appoggiare contenitori di liquidi (ad esempio un vaso da fiori), né fiamme libere (ad esempio una candela) nelle vicinanze del prodotto. Verificare che le batterie non siano esposte a luce solare, fuoco o a fonti di calore simili.

Garanzia

Tutti i dispositivi *CM-2.4* sono molto affidabili. Se si verifica un malfunzionamento nonostante l'apparecchio sia stato configurato e messo in funzione correttamente, rivolgersi direttamente al rivenditore o al produttore.

La garanzia include la riparazione gratuita e la spedizione di ritorno. Si consiglia di spedirlo nell'imballaggio originale, quindi non buttarlo via durante il periodo di garanzia.

La garanzia perde validità in caso di danni provocati da un utilizzo improprio o da tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate (distruzione del sigillo di garanzia).

Le riparazioni saranno eseguite solo durante il periodo di validità della garanzia, dietro invio della scheda di garanzia unitamente a una copia della fattura o dello scontrino di acquisto.

Deve essere indicato il numero dell'apparecchio.



Smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (norme da osservare nei paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei nei quali sia prevista la raccolta separatadi questo tipo di apparecchiature).

Il simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il'apparechio non deve essere smaltito attraverso i normali canali di smaltimento dei rifiuti domestici ma portato a un centro di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Il corretto smaltimento dell'apparecchio rappresenta un contributo attivo alla protezione dell'ambiente e della salute dei cittadini.

Al contrario, uno smaltimento non corretto costituisce un pericolo per l'ambiente e la salute dei cittadini. Il riciclaggio dei materiali contribuisce a ridurre l'utilizzo delle materie prime.

Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto rivolgersi alle autorità locali, al comune o al negozio presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

1. Informaciones generales

1.1 Introducción

Gracias por adquirir el sistema de comunicación CM-2.4!

El sistema de comunicación CM-2.4 está diseñado para facilitar notablemente la participación en conversaciones de las personas con discapacidad auditiva.

Transmite voz, música y sonidos de forma inalámbrica entre el transmisor CM-2.4 y el receptor CM-2.4, que pueden estar a una distancia de hasta 150 m.

Asegúrese siempre de que el volumen del receptor CM-2.4 esté ajustado correctamente a sus necesidades personales para evitar posibles daños causados por un volumen excesivo. Para ello, ajuste el volumen a un valor bajo.

En caso de uso inadecuado, el fabricante excluye toda responsabilidad por daños materiales y personales.

1.2 Principales características

- Compatibilidad en todo el mundo ya que opera en la banda sin licencia de 2,4 GHz
- Amplio alcance de transmisión de 150 m
- Sonido digital de excelente calidad
- Hasta 20 horas de funcionamiento tras la carga de batería
- Recarga mediante cargador o por una conexión Micro-USB, compatible con la mayoría de los cargadores de teléfonos móviles

1.3 Material suministrado con el CM-2.4

Compruebe que el paquete incluye los siguientes componentes:

- Transmisor CM-2.4
- Receptor CM-2.4
- Micrófono conectable
- Micrófono de oído
- Auriculares intraaurales
- Auriculares
- Collar
- 2 pinzas para cinturón
- 2 correas
- 1 cargador USB
- 1 cable en Y para carga por USB
- Estuche acolchado
- Manual de usuario
- Tarjeta de garantía

Si falta algún componente, póngase en contacto con su distribuidor o directamente con el fabricante.

1.4 Accesorios disponibles

- | | |
|-----------------------------|----------|
| - Batería recargable | A-5260-0 |
| - Pinza para cinturón BC-01 | A-5291-0 |
| - Brazaletes AM-01 | A-5292-0 |

2. Guía rápida de configuración

El sistema *CM-2.4* está configurado y preparado para usarse de inmediato. Solo será necesario cambiar los ajustes si hay interferencias en la transmisión o el sonido es de baja calidad. Si necesita cambiar los ajustes, consulte el procedimiento en la página 78 y siguientes.

Ajuste y uso:

Cargue los equipos: Para ello, enchufe el cargador al suministro eléctrico y coloque los equipos en el cargador o bien conecte el cable USB directamente en las tomas de alimentación USB de los equipos y el otro extremo a un puerto USB de su ordenador/portátil o a una fuente de alimentación USB.

El LED de carga del equipo correspondiente se iluminará de color rojo durante la carga. El LED se apagará cuando la batería esté completamente cargada. La carga dura unas 2 horas.

Conecte un micrófono a la entrada MIC del transmisor (símbolo  del transmisor).

Conecte los auriculares intraaurales, cascos o el collar a una de las salidas de audio EAR1 o EAR2 del receptor (símbolo  • del receptor).

Si emplea el collar:

Coloque el collar alrededor del cuello y configure su audífono en «T» o «MT» para transmitir el sonido directamente a la bobina del audífono.

Encienda los equipos: Coloque el botón ON/OFF en la posición superior.

Para conseguir el mejor sonido, coloque el micrófono cerca de la persona con la que va a hablar o de la fuente de sonido que quiere escuchar.

Ajuste a discreción el volumen del receptor:

El volumen puede ajustarse de 00 (silenciado) a 09 (máximo volumen).

Pulse los botones »▼« y »▲« para ajustar el volumen.



Después del uso:

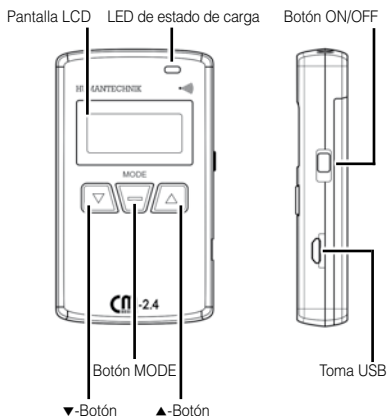
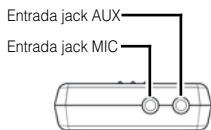
Apague los equipos: Coloque el botón ON/OFF en la posición inferior.

Importante:

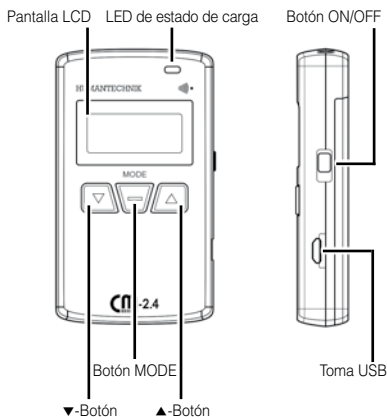
¡No conecte ni desconecte el micrófono, los cascos ni el collar mientras los equipos están encendidos!

3. Controles y pantallas

3.1 Transmisor CM-2.4



3.2 Receptor CM-2.4



4. Descripción detallada

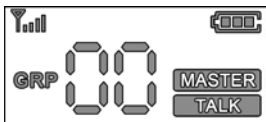
4.1 Encendido y apagado

Coloque el botón ON/OFF en la posición superior para encender los equipos. La pantalla LCD se iluminará.

Para apagar los equipos después de usarlos: Coloque el botón ON/OFF en la posición inferior.

4.2 Transmisión y recepción

La transmisión comenzará nada más encender los equipos. En el transmisor se mostrarán los símbolos , «MASTER» y «TALK».



El símbolo  indica la intensidad de la señal.

4.3 Receptor: Ajuste del volumen

El volumen puede ajustarse de 00(silenciado) a 09 (máximo volumen).

Pulse los botones «▼» y «▲» para ajustar el volumen.



4.4 Receptor: Salidas de audio EAR1/EAR2

Los auriculares o el collar suministrados pueden conectarse a cualquiera de las salidas EAR1 o EAR2.

La toma de sonido por jack de 3,5 mm permite la conexión a diversos aparatos de reproducción de audio, no solo a auriculares intraaurales, cascos y collar, sino también a amplificadores de sonido, por ejemplo.

El posible usar las 2 salidas a la vez, pero el volumen no se podrá ajustar por separado.

4.5 Transmisor: Ajuste de la sensibilidad de entrada

La sensibilidad de las dos entradas MIC y AUX puede ajustarse entre 00 y 05.

Para cambiar la sensibilidad, pulse el botón MODE.

El símbolo VOL se mostrará en la pantalla.

Pulse los botones «▼» y «▲» para ajustar el nivel de entrada.



4.6 Alimentación y recarga

Los equipos cuentan con una batería recargable de iones de litio de 3,7 V y 1100 mAh.

Para cargar las baterías, enchufe el cargador al suministro eléctrico y coloque los equipos en el cargador o bien conecte el cable USB en la toma de alimentación USB de un equipo y el otro extremo a un puerto USB de su ordenador/portátil o a una fuente de alimentación USB.

El LED de carga se iluminará de color rojo durante la carga. El LED se apagará cuando la batería esté completamente cargada.

4.7 Selección del grupo

En los raros casos en que existan interferencias, el cambio de grupo puede ayudar a evitarlas. El cambio de grupo debe realizarse en el transmisor y en el receptor.

Apague el equipo. A continuación, mantenga pulsado los botones «▼» y «▲» simultáneamente mientras enciende el equipo.

El símbolo «GRP» parpadeará de la pantalla. Pulse los botones «▼» und «▲» para seleccionar un número de grupo entre 00 y 39. Después de seleccionar el número de grupo, deberá esperar unos 5 segundos para confirmar la selección. El símbolo «GRP» dejará de parpadear y se mostrará el número de grupo seleccionado.

Importante:

En un grupo solo puede haber un único transmisor activo. El resto de transmisores activos que haya dentro del mismo grupo solo provocarán

interferencias en el sonido. El transmisor y el receptor deben pertenecer al mismo grupo.

4.8 Especificaciones del CM 2.4

Dimensiones	85 x 50 x 15 mm (Al. x An. x F.)
Peso	66 g
Banda de frecuencia ISM:	2403 - 2480 MHz
Modo de transmisión	modulación FSK a 2,4 GHz con salto de frecuencia
Potencia de transmisión	10 mW máx.
Sensibilidad de recepción	-95 dBm
Latencia	< 30 ms
Velocidad de datos	2 Mbps
Alimentación	iones de litio 3,7 V y 1100 mAh
Autonomía	20 horas en cada carga
Alcance	hasta 300 m

Conformidad

Este aparato cumple los requisitos de las siguientes Directivas de la UE:

- 2011 / 65 / UE directiva RoHS
- 2012 / 19 / UE directiva WEEE
- 2014 / 53 / UE directiva RED



La conformidad con las directivas anteriores está avalada por la marca CE que lleva el aparato.

Las declaraciones de conformidad CE están disponibles en Internet en

www.humantechnik.com/service.

Salvo modificaciones técnicos.

Mantenimiento y cuidado

Todos los aparatos *CM-2.4* son libres de mantenimiento. De haberse ensuciado el aparato, éste se debería limpiar ocasionalmente con un trapo suave y húmedo.

Nunca se deberán utilizar alcohol, diluyentes u otros disolventes orgánicos.

Por favor, no exponga los dispositivos a la luz directa del sol durante largos períodos de tiempo y también protéjalos del calor excesivo, la humedad o golpes mecánicos fuertes.

Atención: Los aparatos no están protegidos contra derrames o salpicaduras accidentales de agua. No coloque recipientes con agua (como por ejemplo floreros) ni objetos que produzcan una llama viva (tales como velas encendidas) encima o cerca del producto.

Garantía

Todos los equipos *CM-2.4* presentan una alta seguridad de funcionamiento. En caso de que, a pesar de haberse montado y operado de forma adecuada, se presenten fallos, le rogamos contactar su establecimiento especializado o directamente el fabricante.

La prestación bajo garantía incluye la reparación gratuita al igual que la expedición de retorno. Le recomendamos que lo envíe en su embalaje original, por lo que no lo tire durante el período de garantía.

La garantía expira con daños causados por tratamiento incorrecto o intentos de reparación por personas no autorizadas (destrucción del sello

del aparato). Las reparaciones en garantía solo se llevan a cabo si se remite la tarjeta de garantía debidamente cumplimentada y una copia de la factura/resguardo de compra del distribuidor.

En todo caso se deberá indicar el número de aparato.



Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos usados (a respetar en los países de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema de recogida independiente de este tipo de equipos).

El símbolo que aparece en el producto o en su embalaje indica que este producto no debe eliminarse junto con el resto de desechos, sino que debe llevarse a un centro de recogida de residuos para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos.

Desechando estos equipos correctamente contribuye de manera importante a la protección del medio ambiente y a su salud.

Desechar estos equipos incorrectamente pone en peligro el medio ambiente y su salud.

El reciclaje del material ayuda a reducir la cantidad de materias primas utilizadas. Para más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, su ayuntamiento o la tienda en la que compró el producto.

D

Germany

Humantechnik GmbH
Im Wörth 25
D-79576 Weil am Rhein

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
E-mail: info@humantechnik.com

CH

Switzerland

Humantechnik GHL AG
Rastatterstrasse 9
CH-4057 Basel

Tel.: +41 (0) 61/ 6 93 22 60
Fax.: +41 (0) 61/ 6 93 22 61
E-mail: info@humantechnik.com

F/BFrance
Belgium

SMS
Audio Electronique Sàrl
173 rue du Général de Gaulle
F-68440 Habsheim

Tel.: +33 (0) 3 89/ 44 14 00
Fax.: +33 (0) 3 89/ 44 62 13
E-mail: sms@audiofr.com

NL

Netherlands

Hoorexpert BV
Gildenstraat 30
NL-4143 HS Leerdam

Tel.: +31 (0) 3 45/ 63 23 93
Fax.: +31 (0) 3 45/ 63 29 19
E-mail: info@hoorexpert.nl

GB

Great Britain

Sarabec Ltd
15 High Force Road
GB-Middlesbrough TS2 1RH

Tel.: +44 (0) 16 42/ 24 77 89
Fax.: +44 (0) 16 42/ 23 08 27
E-mail: enquiries@sarabec.co.uk

For other service-partners in Europe please contact:

Humantechnik Germany

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
Internet: www.humantechnik.com
e-mail: info@humantechnik.com

**HUMANTECHNIK**